

SERVICE AND SUPPLY CONTRACT
GRANTING ACCESS TO THE ACM
DIGITAL LIBRARY ONLINE
DATABASE

AZ ACM DIGITAL LIBRARY ON-LINE
ADATBÁZISHOZ VALÓ
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ
SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

This agreement is concluded by and between

A jelen megállapodás létrejött a

Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences (hereinafter referred to as Subscriber),

Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ (továbbiakban: Előfizető)

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Tax number: 15300289-2-41

Adószám: 15300289-2-41

Bank Account No.: IBAN:

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

represented by Prof. Monok István főigazgató

képviseli: Prof. Monok István főigazgató

and

és

Association for Computing Machinery (hereinafter referred to as Provider)

az **Association for Computing Machinery** (a továbbiakban: Szolgáltató)

seated at 2 Penn Plaza, Suite 701, New York, NY 10121-0701

székhelye: 2 Penn Plaza, Suite 701, New York, NY 10121-0701

represented by Scott Delman Director of Group Publishing

képviseli: Scott Delman igazgató, kiadói csoport

as of 30 October 2015, as a result of a tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice subject to Act CVIII of 2011 on Public Procurement, Chapter Two.

között a 2015. október 30. napján a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként.

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

The purpose of this contract is the subscription and granting access to the ACM Digital Library integrated electronic database of the Provider for members of the Authorized Users specified in Appendix 1. An integral part of this contract is also the call for proposals/invitation to tender, the public procurement documentation and the minutes of each negotiation(s), as well as the Provider's license agreement included in Appendix 2. In case of any differences or discrepancies between this contract and its appendices, the provisions of this contract shall prevail.

The Provider supplies an e-database and provides online access to the Authorized Users during the term stated in section II of this agreement. The Provider also provides usage statistics and technical support.

II. DURATION OF THE CONTRACT

This contract shall become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31th of December 2015. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing. In case of any material breach of the contract with malice or gross negligence, the other Party may terminate the contract by extraordinary notice.

Material breaches of the contract include the followings:

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és hozzáférést biztosítson az ACM Digital Library adatbázishoz, ami a Szolgáltató integrált elektronikus adatbázisa a szerződés 1. számú mellékletében meghatározott Jogosult Felhasználók számára. A szerződés 2. számú mellékletét és elválaszthatatlan részét képezi az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció, a tárgyalási jegyzőkönyv(ek) valamint Szolgáltató license szerződése. Bármilyen, a jelen szerződés és mellékletei közötti eltérés vagy ellentmondás esetén, a jelen szerződés rendelkezései az irányadók.

A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2015. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejártá előtt a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél jelen jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency proceedings against any of the Parties- except for cases specified otherwise by related law;
 - in case of a default in paying the subscription fee by the Subscriber within 90 days of its maturity despite any notice in writing;
 - in case the Provider is not able to ensure continuous service for longer than 30 days.
- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve, ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
 - Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a szolgáltatási díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
 - Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani;

According to PPA Article 125(5) the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha

(a) any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56(1)k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25 % in the Provider;

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel,

(b) the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25 % in any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56(1)k).

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

The Parties agree that if termination according to the PPA Article 125(5) occurs, the Provider is entitled to get the fair reward for his service provided prior to the termination.

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

III. THE SUBSCRIPTION FEE

The charge for the subscription period defined in section II. is a fixed price as detailed in the winning tender: 71 435 USD. The subscription fee is a net amount, and does not include any taxes such as VAT, custom fees or other taxes. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

The Parties agree that the charge in Point III. includes all services for the Subscriber by the Provider and all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any further fees or charges related to this.

IV. PAYMENT CONDITIONS

Lump sum invoices shall be issued in USD following the contractual performance acknowledged by the Subscriber.

The Parties agree that the performance is contractual if the term in VI. par 1 is realized. The Subscriber shall issue a certification of due contractual performance (certificate of performance/completion) within 15 days from the date of the performance pursuant to PPA Article 130(1). The invoice is due within 30 days of the date of receipt of the respective invoice. The Contracting Authority shall make payments also with regard to Article 6:130(1)-(2) of Act V of 2013 on the Civil Code and Act XCII of 2003 on the rules of taxation, Article 36/A (hereinafter Tax Act).

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összeg: 71 435 USD. Az előfizetési díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, USD-ban állítja ki.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI. pont első bekezdésében foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 130. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetés során a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)-(2) bekezdése szerint és az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni.

In case of late payment the Provider is entitled to charge default interest and to collect flat-rate fee pursuant to the Hungarian Civil Code Article 6:155(1)-(2).

In case of delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall be issued in accordance with the Subscriber's instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In case an insufficient invoice is forwarded, the Subscriber has 15 days to notify the other Party in writing about his objections.

The Subscriber shall refer to the complete invoice number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges applied by the Subscriber's Bank are to be borne by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider.

The Provider's bank account details are as follows:

Bank name: JP Morgan Chase Bank NA

Bank Account No. 301170895565

ABA Number: 021000021

Swift Code: CHASUS33

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. 6:155. § (1)-(2) bekezdése szerinti késedelmi kamat és behajtási költségátalány felszámítására.

Bármilyen késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a kapcsolódó információkat: a kiadás és a hozzáférés adatait (egyedi, hálózati, a hozzáférések száma stb.) és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, ahogyan a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:

Számlavezető bank neve: JP Morgan Chase Bank NA

A bankszámla száma: 301170895565

ABA szám: 021000021

Swift kód: CHASUS33

V. PERFORMANCE OF THE CONTRACT

The Provider shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

V. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE

A Szolgáltató az általánosanál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális

The main contact person at the Subscriber is Katalin Urbán (Tel. +36 1 411 6325; e-mail: eisz@konyvvar.mta.hu)

The Provider herewith undertakes to instruct its employees to ensure smooth business operations and execution of the orders.

The penalty free period is the time less than 2 % of the total Service period. If the failure of Service is imputable to the Provider, the Provider is obliged to pay penalty for faulty performance. The rate of the penalty for faulty performance is 30 % of the subscription fee due during the lack of service.

The Provider's primary contacts are as follows:

Scott Delman

Tel.: +1 212 626 0659

e-mail: scott.delman@hq.acm.org

Contact person at Customer Service:

Nolen Harris

Tel.: +1 212 626 0676

e-mail: nolen.harris@hq.acm.org

The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

Parties are obliged to collaborate with each other during the term of the contract, especially in information matters.

In case any conditions that might affect the performance of the contract occur, the contracting parties shall inform each other without delay. Parties shall be liable for the damages resulting from the lack or delay of

követelmények érvényesülését.

Az Előfizető fő kapcsolattartója Urbán Katalin (Tel. +36 1 411 6325; e-mail: eisz@konyvvar.mta.hu)

A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében.

A Szolgáltatás teljes időtartamának a 2 %-át meg nem haladó időtartam a kötbérmentes időtartam. A kötbérmentes kiesési időt meghaladó Szolgáltatónak felróható szolgáltatás kiesés esetén hibás teljesítés miatti kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítés miatti kötbér mértéke 30 %- a kiesett szolgáltatás időtartamára eső előfizetési díj összegének.

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő személy:

Scott Delman

Tel.: +1 212 626 0659

e-mail: scott.delman@hq.acm.org

A vevőszolgálati kapcsolattartó:

Nolen Harris

Tel.: +1 212 626 0676

e-mail: nolen.harris@hq.acm.org

A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíti.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes

communication.

felelősséggel tartoznak.

VI. ACCESS TERMS

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

The Provider shall provide access as stipulated in point I. within 7 days after signing this contract. In this time the Provider makes the full content of the database available through his own interface for the Authorized Users without any restrictions.

Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing this contract or by usernames and passwords or a delegated authentication mechanism, identified on Appendix 2, requiring at least two different credentials, or Shibboleth authentication and the login details will be declared by the Hungarian National Information Infrastructure Development (NIIF) Program. The official name of the confederation led by NIIF is HREF (Hungarian Research and Education Federation = Magyar Kutatási és Felsőoktatási Föderáció).

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés hitelesítése az Előfizető által szerződés aláírásakor megadott Internet Protokoll ('IP') cím(ek) alapján történik, vagy felhasználónevekkel és jelszavakkal, vagy pedig a 2. számú mellékletben meghatározott, legalább két különböző igazoló adatot igénylő hitelesítő mechanizmussal, vagy Shibboleth azonosítás útján, melyhez az azonosítási adatokat Magyarországon a NIIF (Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztési Intézet) deklarálja. Az NIIF vezette konföderáció hivatalos neve HREF (Hungarian Research and Education Federation = Magyar Kutatási és Felsőoktatási Föderáció).

Claims regarding access shall be responded to immediately, at the latest within 1 working day. Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

A Szolgáltató hozzáférési igény esetén haladéktalanul köteles visszajelezni, de legkésőbb 1 munkanapon belül. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

The Subscriber shall do his utmost to:

Az Előfizetőnek köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- limit the access to and the use of the Subscribed Products to Authorized Users only, and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and of the necessity to comply with such restrictions;

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztatja a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;

- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- and inform the Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, interrupt/cancel such activity and prevent any recurrences.
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

VII. FINAL PROVISIONS

This contract may be amended solely in writing under the conditions set forth in Art. 132 of the PPA.

The Provider is obliged to reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of the performance of the contract. Besides its aforementioned obligation, the Provider shall notify without delay the Subscriber in writing of the transactions related to its structure of ownership, by specifying the old and the new data and the validity of the changes.

During the full period of the performance of the contract the Provider shall notify the Subscriber in written and without delay of the transactions specified in PPA Article 125(5).

Any costs incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56(1)k) and which may be used for the reduction of the Provider's taxable income, shall not be

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 132. §-ban foglalt feltételek fennállása esetén, írásban módosítható.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek

paid or charged by the Provider during the performance of the contract.

During the period of performance of this contract the provisions of PPA from Article 128 to Article 131 shall apply.

The Provider having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

Force Majeure: Neither party will incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, natural disasters, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet one's financial obligations is expressly excluded.

Any dispute that may arise from this contract shall be settled by the mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, in issues within the scope of the local court are to be solved exclusively by the Budapest Central District Court. The Parties do not specify the competence of one specific court for issues falling within the scope of higher court.

The governing law of this contract shall be the Hungarian law. This contract has been

nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Vis Maior: Egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen természeti katasztrófa, sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a helyi bírósági hatáskörbe tartozó ügyekben a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos hatáskörét kötik ki; törvényszéki hatáskörbe tartozó ügyekben nem élnek hatásköri kikötéssel.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben

prepared in Hungarian and English versions identical to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected, unless the parties would have concluded the contract without the invalid part. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose – as long as legally acceptable.

The Contracting Parties have read this contract (which consists of ten pages and two (2) integral appendices thereof), have interpreted its contents together and have signed it without any influence and as an agreement fully meeting their will.

This contract has been signed in 3 (three) identical bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.

megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti kivéve, ha felek a megállapodást az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

A Szerződő Felek a jelen tíz oldalból álló szerződést és a szerződés elválaszthatatlan részét képező 2 (kettő) mellékletet, annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

11/24/2015,

Budapest, 2015. november 3.

Association for Computing Machinery
repr. / képv.: Scott Delman Director of
Group Publishing

Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences / Magyar
Tudományos Akadémia Könyvtár és
Információs Központ

repr./képv.: Prof Monok István DSc

Provider / Szolgáltató

Subscriber / Előfizető

financial countersign / pénzügyi ellenjegyző



Appendixes:

Appendix 1: List of Authorized Users

Appendix 2: call for proposals/invitation to tender, public procurement documentation, minutes of negotiations and the Provider's license agreement

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája

2. sz. melléklet: ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció, tárgyalási jegyzőkönyvek, valamint Szolgáltató licenc szerződése

2015-ös intézményi lista / List of Authorized Users in 2015:

Intézmény megnevezése	Name of institution
Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem	Budapest University of Technology and Economics
Kecskeméti Főiskola	College of Kecskemét
Eötvös Loránd Tudományegyetem	University ELTE, Budapest
Károli Gáspár Református Egyetem	Károli Gáspár University of the Reformed Church
Széchenyi István Egyetem	Széchenyi István University
MTA SZTAKI	MTA SZTAKI (Computer and Automation Research Institute of the Hungarian Academy of Sciences)
Debreceni Egyetem	University of Debrecen
Óbudai Egyetem	Óbuda University
Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged
Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University